

Полиглоты о своём опыте изучения русского

[Скачать аудио](#)

Артём

Ребят, всем привет.

Гарет

Привет.

Артём

Я сейчас на конференции полиглотов в Любляне. И вот я с Гаретом с сайта howtogetfluent.com. Вот. Он изучает русский, ну и также другие языки. Какие это языки? Какие языки ты изучаешь?

Гарет

А, какие... Ну, немецким* занимаюсь, валлийским тоже и французским...

Артём

Да.

Гарет

И сейчас я активно занимаюсь* баскским языком тоже.

Артём

Да-да-да. Я не сказал, что Гарет из Великобритании.

Гарет

Вот. Да, я вырос в Йорке на севере, но сейчас я живу уже давно в Лондоне.

Артём

Да. Расскажи, пожалуйста, о своём (о́пыте)... ну, вообще изначально почему ты начал изучать русский и как ты его изучал.

Гарет

Ну, я стал заниматься (ру́сским), чтобы поступи́ть* в аспирантуру. И я хотел, ну, больше узнать об истории России. И я выучил язык, чтобы... да, исследовать в архивах, заниматься в архивах в России. И, в конце концов, я защити́л* диссертацию по... по реформиро́ванию* России, по истории крестьянства и освобождению крестьян в России при Александре II (второ́м*) и эпоха до революции.

Артём

Это всё на русском было?

Гарет

Источники были только на русском. И я в центральном и в местных архивах работал, жил в России, но сама́ защита* (была́/проходи́ла) в Оксфорде, в моём о́ксфордском университете*.

Артём

Обалдеть. Это высочайший уровень. С чего ты начинал и как вообще изучал русский?

Гарет

Ну, я сначала купил учебник со звукозаписями (с а́удио) и очень усердно* занимался структу́рой* и словарным запасом (тоже). Потом я попал в Россию и

просто у меня было очень-очень много практики. Но язык очень сложный для нас, для меня даже сегодня очень трудно (всегда).

Артём

Ну...

Гарет

И чем больше ты занимаешься*, тем больше тонкостей ты замечаешь. И я строже с собой сейчас, чем раньше (тоже), потому что сначала ты просто... это кайф, когда ты уже (немножко) можешь чашку чаю (что-то) заказать.

Артём

Да-да-да.

Гарет

Сейчас уже ты больше хочешь и психология очень странная, процесс развития знаний в любом иностранном языке.

Артём

Что... Последний вопрос. Что ты посоветуешь тем, вот кто изучает русский, на что сделать акцент? Скажем, если у человека родной язык английский.

Гарет

Да. Ну, надо выучить много слов, надо работать постоянно над... ну, глаголами движения, конечно.

Артём

Да.

Гарет

Но трудности известны, по-моему. Ну, говорить-говорить и просто не бросить (язык), да?

Артём

Как преодолеть?

Гарет

Не бросить, да-да-да. Да, как преодолеть? Много практики, упражнения тоже и работать с наставником*, да?

Артём

Понятно. Спасибо большое за время.

Гарет

Не за что.

Артём

И заходите на сайт howtogetfluent.com.

Гарет

Жду вас. Вот. Пока.

Артём

Пока.

Артём

Итак, сейчас я на конференции встретил сербского брата Огниена.

Огниен

Русский брат мой Артём.

Артём

Да. И... ну, расскажи... вообще ты шикарно говоришь по-русски. Не знаю, все так в Сербии говорят отлично по-русски?

Огниен

Нет-нет. Я изучал русский язык один. Как это сказать?

Артём

Один год?

Огниен

Нет.

Артём

Один.

Огниен

Один, да-да-да.

Артём

Ну, просто один.

Огниен

Один просто. И изучал три месяца. И это был один проект, на который я хотел...

Артём

Три месяца?

Огниен

Да-да-да.

Артём

Вот. То есть к настоящему моменту...

Огниен

Да-да-да.

Артём

Охренеть!

Огниен

Да-да-да-да. Потому что сербский и русский — это очень похожие языки и поэтому я хотел изучать (его).

Артём

А почему начал?

Огниен

Не знаю, очень люблю Россию, русский народ, не знаю, это просто любовь к России (и это всё).

Артём

Блин, как приятно.

Огниен

Русский изучайте, сербский язык тоже.

Артём

А что... что, скажем, ну, было трудным, что отличалось от сербского?

Огниен

Падежи.

Артём

Падежи. В сербском нет падежей?

Огниен

Да, у нас есть 7 (семь) падежей. И не знаю, ну, это легко, но когда я разговариваю, например, с тобой сейчас я всегда, не знаю... некомфортно, как это?

Артём

Ну да, некомфортно, да.

Огниен

Да-да-да-да-да. Не знаю.

Артём

Ну понятно, да, ну как бы три... Ты три месяца всего изучаешь. Ты знаешь, некоторые люди три года изучают русский и не говорят так, как ты говоришь сейчас.

Огниен

Не совсем хорошо, но могу.

Артём

Здорово. Что посоветуешь тем, кто изучает русский, те, у кого родной язык славянский? Вот что им посоветуешь? Как подходить к русскому?

Огниен

Очень хороший вопрос. Ну, не знаю, просто... не знаю. Для меня, потому что я (тоже) из Сербии, я славянин*, как сказать?

Артём

Славянин*.

Огниен

Славянин*, да. Для меня это было очень просто, потому что я (тоже) понимал* всё, 80% (восемьдесят процентов) на русском. Это очень похожий язык. И поэтому для меня было легко это изучать. Но для людей*, которые, например, из Германии, из Америки это немного... Да-да-да.

Артём

Не ну смотри, то есть если я бы, например, изучал сербский, то я бы постоянно слушал язык.

Огниен

Да-да. Слушал-слушал-слушал.

Артём

Да. А ты на кириллице изначально вообще писал или на латинице (то есть)?

Огниен

Да, на кириллице.

Артём

На кириллице. А, ну, тебе вообще легко было.

Огниен

Да-да, легко было, да. Ну, просто изучайте и... на... как это на... make fun of it?

Артём

Ну, просто как бы развлекайтесь с русским.

Огниен

Развлекайтесь и найдите* русскую девушку.

Артём

Да-да-да.

Огниен

Это будет хорошо.

Артём

Точно-точно-точно.

Огниен

Да-да-да. Это (будет) очень просто.

Артём

Да, спасибо большое. Как сказать спасибо по-сербски?

Огниен

Хвала лепо.

Артём

Хвала лепо, хвала лепо.

Огниен

Да. Пока-пока.

Артём

Пока.

Артём

И сейчас я со своим другом из Италии или из Сербии, как лучше сказать?

Эмануэле

Да.

Артём

Из Сербии и из Италии, Эмануэле Марини. Эмануэле, давай о твоём опыте. Как...
когда ты начал, зачем, почему и как?

Эмануэле

Да, я начал давно изучать русский язык, это было 15 (пятнадцать) лет назад, потому что я хотел посетить Россию. Россия — самая... самая большая страна в мире. Очень интересная* для меня. И тоже потому, что я очень люблю поезда. А самые лучшие поезда в мире находятся в России.

Артём

Серьёзно?

Эмануэле

Да.

Артём

Не знал.

Эмануэле

Ну...

Артём

А как же Европа, нет?

Эмануэле

Нет, ну, в России я люблю длинные ветки.

Артём

А, ты имеешь в виду расстояния.

Эмануэле

Да, расстояния. И тоже люблю такие вагоны. Русские вагоны, они, ну, знаешь, плацкарт.

Артём

Да-да-да.

Эмануэле

Купе, СВ. СВ — очень такой хороший, красивый люкс-вагон. Я прокатился* пару раз в СВ. Это вообще шикарно, как бы россияне сказали.

Артём

СВ, что это?

Эмануэле

СВ.

Артём

СВ?

Эмануэле

Спальный вагон.

Артём

А, СВ, ага, спальный вагон.

Эмануэле

Да, это двухместное купе.

Артём

Понятно, понятно.

Эмануэле

А купе — это... ну, там четыре (мэста), да.

Артём

Так, ты хотел съездить в Россию.

Эмануэле

Да, в Россию и посмотре́ть* все расстояния, прокатиться* на такие расстояния* на поезде. Я потом поехал в Мурманск, в Новосибирск, ну, Петербург, Москва — везде на поезде. Мне о́чень понравилось*. И надо (бы́ло знать) русский язык, конечно.

Артём

Конечно-конечно.

Эмануэле

И ещё для работы, но это не гла́вная* причина. Не самая главная вообще. И у меня много друзей в России. Артём здесь.

Артём

Да.

Эмануэле

Да? И вот.

Артём

Понятно. Как ты изучал русский? Подожди, сначала ты знал уже какие-то славянские языки или нет?

Эмануэле

Да, я знал немного польский язык.

Артём

Польский.

Эмануэле

Да, польский. И потом, когда (я) изучал русский язык, это было... я знал только рус... только польский. Интернет*... интернет* был, но плохой тогда. Ну, тогда ещё не было таких книг в интернете, не было никакой информации*. Я... у меня только была книга из* библиотеки, городской библиотеки и словарь. Я начал изучать (русский) по* этой книге* и делать упражнения, которые там (были) предложены* в книге. И вот, потом поехал первый раз в Россию. Это было в Мурманск, наверно, да? Пятнадцать* лет назад. Я жил у друга, в его семье. Это было очень интересно. Жить у кого-то, у носителя языка — это самое лучшее...

Артём

Согласен-согласен.

Эмануэле

Да.

Артём

Я сейчас вот в Италии у Карло четыре дня и...

Эмануэле

Да, самый лучший способ.

Артём

Я заметил огромный проце... огромный прогресс.

Эмануэле

Наверно, лучше, чем одному учиться месяц.

Артём

Да, конечно-конечно. И напоследок, что ты посоветуешь тем, вот кто изучает русский? Как подходить к этому языку?

Эмануэле

Ну, если вообще, ну, если уже знают какой-то другой славянский язык, это просто. Запросто* можно (выучить). Если ничего не знают, это, наверно, трудно, потому что в итальянском языке падежей нет и может быть трудно. Надо... грамматика очень важна*. Я думаю, сначала (надо) выучить несколько*, там, предложений*: как дела, меня зовут и так далее.

Артём

Базовые фразы.

Эмануэле

Да, базовые фразы. Анализировать вот эти базовые фразы, какая грамматика есть* в этих фразах. А потом надо, я думаю, пару месяцев чисто грамматики, чтобы понять структуру русского языка, все падежи, глаголы и так далее.

Артём

Ясно.

Эмануэле

Без грамматики, думаю, что невозможно (выучить русский).

Артём

Ну и конечно надо много использовать...

Эмануэле

Сложно, по-другому (отличается). А потом надо использовать язык, переписываться*, разговаривать с людьми.

Артём

И поехать в Россию.

Эмануэле

И поехать в Россию, конечно. Да.

Артём

Да. Спасибо огромное.

Эмануэле

Спасибо, тебе спасибо.

Артём

Сейчас я с Ричардом Симкотом и сейчас мы спросим у него, почему он начал изучать русский и как он его изучал. Пожалуйста, Ваше слово.

Ричард

Спасибо. Здравствуйте. Я изучал русский язык, потому что я работал в посольстве в Молдавии и там говорят и по-русски, и по-румынски. И надо (было) говорить и по-русски, и по-румынски там. И поэтому.

Артём

Понятно-понятно. С чего Вы начинали? Как... Вы уже знали какой-то славянский язык?

Ричард

Да, я говорю по-македонски* дома с супругой, с моей женой и поэтому (это) не было очень сложно говорить и по-русски (тоже), потому что похóже* — грамматика и так далее. И... но, нормально.

Артём

Понятно. И что Вы делали? Какой у Вас метод? Как Вы изучали русский?

Ричард

Это было просто с книгами там дома, а потом только общéние* с людьми в Молдавии по-русски. И это всё.

Артём

Падежи... падежи — не проблема?

Ричард

Я бы никогда не сказа́л*, что это не проблема, но... но чуть-чуть (небольшáя пробле́ма).

Артём

Ясно. В общем, много использовали язык, много общались и таким естественным образом... выучили и падежи, и всю грамматику, да?

Ричард

Да. Не боя́ться* делать ошибки.

Артём

Не бояться делать ошибки. Да, и что Вы посоветуете тем, вот кто изучает русский? Как подойти к этому языку, будучи носителем английского языка?

Ричард

С английским?

Артём

Да, если знает человек только английский, не знает славянских языков, как изучать русский?

Ричард

Медленно-медленно*.

Артём

Медленно, но верно.

Ричард

Медленно, но верно. Так. Но каждый день, 15 (пятнадцать) минут, 30 (тридцать) минут, (заниматься) каждый день, каждый день — это очень важно. Потому что без этого, ну, можешь делать чуть-чуть два раза в неделю*, но это не поможет*, потому что, ну, надо каждый день думать на языке.

Артём

Да, да-да-да.

Ричард

И это очень важно. А потом говорить, общаться с людьми и использовать* язык с людьми в интернете и (тоже) там, где вы (живёте/находитесь).

Артём

Понятно. Спасибо большое.

Ричард

Пожалуйста.

Артём

Итак, сейчас у нас Иван из Германии.

Иван

Привет.

Артём

И он расскажет, почему и как вот он изучает русский.

Иван

Привет. Ну, меня зовут Иван. Живу в Москве уже три года. Ну, уже не изучаю или поменьше, скажем так.

Артём

Используешь, да, уже?

Иван

Ну, всё время, да, постоянно, потому что я живу в Москве, там людей обучаю немецкому и английскому языкам*. Ну, вот. Начал я три года назад, ну или четыре года назад, первый раз в Германии, потом учился девять месяцев в Лондоне русскому языку, потом ещё девять месяцев в России и потом как бы самостоятельно ещё, но там уже трудно сказать, может полгода, полгода-год ещё, то есть в итоге два... два года, два-два с половиной года мне понадобилось, чтобы, ну, как бы выучить русский язык.

Артём

Вот так вот говорить, да, как ты сейчас?

Иван

Ну да, как сейчас, да.

Артём

Вот я, на самом деле, очень удивлён тому, какая у тебя интонация очень крутая и словарный запас. Вот... вот именно когда ты оказался только в Москве, в России ты достиг этого уровня или всё-таки до ещё?

Иван

Да нет, ну, когда я приехал в Москву я уже знал... как бы, ну, я, например, помню историю первого дня, когда я приехал в Москву, у меня был друг* по... по университету* (одногруппник), мы поехали в общагу нашу и там была (вот эта) бабушка, знаешь, эта дежурная и я там всё-таки ещё не понимал* всё, что... о чём она говорила и что и как, но потом достаточно быстро я как бы усвоил русский, ну и конечно, интонация... но это когда ты слышишь и говоришь всё время, просто имитируешь язык, как местные говорят, поэтому так получилось.

Артём

Круто-круто. И что ты посоветуешь тем, кто изучает русский, чтобы достичь такого же крутого уровня?

Иван

Сильно-сильно-сильно стараться и как можно больше реально смотреть и слушать*, ну, как бы аутентичные материалы, то есть если...

Артём

Russian Progress.

Иван

Да, вот например, да? Не, реально. Потому что есть там куча всяких блогеров, в том числе Russian Progress, много всяких блогеров. Когда у тебя есть уже там, скажем, B1, такой уровень, да, ты можешь спокойно перейти на всяких русских блогеров*, ну, какая тема* (ниша-бизнес), ну, уже от тебя зависит, что тебе нравится. Да. Но обязательно их смотреть, потому что так усваиваешь и язык, как бы живой язык, да? Вот этот язык, который используется, да. И весь этот сленг* и всё такое.

Артём

Да. Спасибо большое.

Иван

Спасибо тебе.

Артём

И сейчас я встретился с человеком, который уже смотрит Russian Progress. Очень приятно видеть таких людей. Это Ями из Финляндии.

Ями

Привет, всем привет.

Артём

Ями, ну, как обычно, почему ты изучаешь русский?

Ями

Ну, потому что я думаю, что это очень интересный язык. У меня (есть) много друзей*, которые говорят* по-русски. И это... я думаю, что это такой язык, что есть очень много нюансов*.

Артём

Да, много нюансов.

Ями

Нюансов. И мне нравится русская* литература и я хочу, чтобы* я мог читать Достоевского*, Чехова*, всё. И... ну, я думаю, что это очень интересная культура, музыка и история и всё.

Артём

Спасибо, очень приятно. Как ты изучаешь русский?

Ями

Ну...

Артём

Ну, для начала, как ты начал?

Ями

Начал?

Артём

Потому что сейчас я знаю, как ты изучаешь.

Ями

Да.

Артём

Сейчас ты смотришь Russian Progress.

Ями

Да-да.

Артём

А как ты начал?

Ями

Ну... я... я слúшал* (немножко) курс Michel Thomas, например, и я изучаю немножко и так... как мóжно рáньше* я изучаю настоящий язык, потому что я думаю, что слúшание* (аудíрование) — это самая важная вещь. И я слушаю очень много, очень много и те же сáмые* вещи (однó и то же) очень много раз. И я изучаю... я... я пытаюсь искать такие* материалы, которые содéржат и тéксты,

и аудио*, чтобы я мог* читать и слушать одновременно*. И... но для меня музыка тоже очень важна*.

Артём

Что слушаешь на русском?

Ями

Русские песни. И ещё* я изучаю... я использую рэп.

Артём

Рэп.

Ями

Потому что я думаю, что если я научусь* очень быстро (читать) рэп, то* (мне будет) легче говорить, если я могу очень много... очень быстро (читать) рэп... поют. Это поют?

Артём

Читают. Рэп читают.

Ями

Рэп читают, да.

Артём

Да, это очень странно, вообще, для иностранцев, но we read rap.

Ями

Да-да. Это очень немножко...

Артём

Да.

Ями

Да, и я... я думаю, что это... это хорошо, потому что это... это как... как сказать? Это как для... для моя... (моего́ рта) как сказать, что это как exercise for my mouth?

Артём

Тренировка для рта. Тренировка рта.

Ями

Тренировка для рта, да. И я думаю, что это как... я могу (вот такой) изучать как... как сделать (воспроизвести/произнести) все эти зву́ки*.

Артём

Работать над мышцами рта.

Ями

Да.

Артём

То есть развивать, тренировать мышцы рта и потом проще будет говорить.

Ями

Да.

Артём

И напоследок, что посоветуешь тем, вот кто изучает русский? У кого, скажем, язык родной, ну, скандинавский, хотя финский...

Ями

Ну да, финский — не скандинавский. Но я думаю, что...

Артём

Ладно, английский язык, допустим, если родной язык.

Ями

Да-да. Но я думаю, что это... что очень много людей* думают, что русский — очень трудный, но я не думаю, что настолько*. Не настолько* трудный, как люди думают. И... и тоже потому что есть очень много падежей и очень много глаголов* и я... я знаю, что я очень много ошибаюсь*, но это только что... (ты) должен думать, что (ты) будешь ошибаться* и это... это нормально.

Артём

Да-да.

Ями

(Ты) должен использовать (язык), должен слушать и должен найти* одну вещь*, которая тебе очень нравится (найти то, что тебе нравится). И я думаю, что (это) очень важно, чтобы была* мотивация, а также, чтобы то, что ты используешь тебе нравилось (использовать)*. Чтобы* каждый день, когда ты изучаешь (язык) ты делал* немножко того*, что тебе нравится.

Артём

Да. Очень рад, что тебе нравится проект Russian Progress.

Ями

Да-да. Очень нравится.

Артём

Спасибо.

Ями

Спасибо.

Артём

Как сказать спасибо на финском?

Ями

Kiitos.

Артём

Кирус...

Ями

Kiitos.

Артём

Kiitos.

Артём

Итак, наш следующий гость — это Матильда из Польши, которая просто идеально... ну ладно, сейчас послушаете, но, на мой взгляд, она очень хорошо говорит по-русски. И я вообще в шоке, потому что у неё даже мимика русская, у неё внешность русская, у неё всё русское. Как ты так... достигла такого?

Матильда

Ну, в университете, у меня друзья русскоговорящие из Белоруссии больше всего (в основнóм), но и тоже много занятий на русском языке. Нам надо много говорить, много писать, много вообще упражняться на русском (занимáться рúсским). Так что, так случилось, что я на русском говорю.

Артём

Так случилось.

Матильда

Да.

Артём

Почему ты начала изучать русский?

Матильда

Я хотела сначала* изучать шведский, но мне не повезло, у меня не было достаточно баллов, чтобы пройти* и я решила русский попробовать, мне (он) понравился, очень.

Артём

Спасибо. И какой твой метод? То есть ты всегда занималась в университете или сама тоже что-то делала? Ну, то есть помимо того, что, да, ты говорила, что ты много общалась на русском, да?

Матильда

Да, я ещё* целую Кухню посмотрела на ютубе.

Артём

Ааа.

Матильда

Да.

Артём

Это сериал такой.

Матильда

Я много слушала, много слушала и много говорила. Это самое главное. Ну и потом, у меня было много разных упражнений. У нас такие серьёзные учителя*. Они (так) нам проводили* контрольные, много контрольных по разным словам, по грамматике. (Так) нам надо было всё-всё точно так сделать правильно. И ещё* у нас очень важное в университете — надо писать диктанты.

Артём

Здорово. Как достичь вот такого идеального произношения в иностранном языке?

Матильда

Говорить, да? Говорить, познакомиться с русскоговорящими, проводить время вместе, гулять, и просто найти приятности в этом.

Артём

Здорово. И напоследок, что ты посоветуешь тем, кто изучает русский, у кого родной язык славянский, типа польского?

Матильда

Упражняться (заниматься) просто. Ну нет таких советов. Просто самое главное — слушать. И посмотреть какие-то смешные сериалы*. Я советую Кухню или Как я стал...

Артём

Сериалы, да?

Матильда

Да, сериалы, да. Как я стал русским, Кухню, потому что там просто... они простые, это просто юмор, можно понять вообще целый контекст, но ещё и* смешно. Так через приятности можно изучать языки.

Артём

Здорово. Спасибо большое.

Матильда

Спасибо.

Артём

Как спасибо по-польски?

Матильда

Dziękuję.

Артём

Dziękuję.

Артём

Сейчас я встретился с ютубером Джоном из Канады, который просто шикарно говорит по-русски и сейчас мы спросим у него, ну, вообще изначально, какова была причина, почему ты начал изучать русский и потом, ну, как... какой метод, что ты делал?

Джон

Такой сложный вопрос, ты знаешь. Получается, я впервые попал в Россию в седьмом (2007) году. И тогда я вообще не знал русский. И особо не учил даже русский. Я 4 (четыре) месяца жил в Воронеже и преподавал английский. Не знаю, просто так получилось, что я постоянно возвращаюсь. Я решил поехать на церковную миссию, когда мне было 20 лет, в десятом (2010) году. И я не выбирал, куда я поеду, меня отправили в Украину. И в Украине я так выучил русский, по сути. Я два года там жил и общался с людьми. Собственно, можно сказать, таким методом я просто через общение с людьми на улице (и выучил русский). Ежедневное изучение, может полчаса в день, там, немножко грамматики, но прежде всего как бы, наверное, просто я внимательно слушал людей и пытался замечать особенно те слова, которые я не знаю, те... Как сказать? Фразы, которые я не использую. Например, я их понимаю, но не использую. Постоянно записывал слова и приходил домой и смотрел в словаре и потихоньку вот так

получилось. Теперь у меня жена русская и очень много практики, сейчас я живу в Москве. Вот такая история.

Артём

Обалдеть, обалдеть. Ну вот с седьмого года и...

Джон

Ну с десятого, по сути.

Артём

С десятого?

Джон

В седьмом я четыре месяца пожил, но в конце может быть я несколько слов... ну, как бы, несколько фраз мог сказа́ть*, да.

Артём

Когда настал такой момент, вот когда (ты) уже начал говорить примерно так? Сколько лет потребовалось?

Джон

Как сейчас?

Артём

Да.

Джон

Очень сложно сравнивать, конечно, но после двух лет постоянной жизни в Украине, мне кажется, я может быть примерно так говорил, но сейчас, наверно, словарный запас чуть побольше и...

Артём

Просто ты как носитель, вот реально.

Джон

Спасибо. Очень приятно.

Артём

Молодец.

Джон

Ну да, я как бы к этому и стремился, на самом-то деле. Ну, как бы не все к этому стремятся и это нормально.

Артём

Да.

Джон

Но не то чтобы* я хочу, чтобы все верили, что я русский, но я хотел как бы говорить так, как русские говорят. И я стремился к этому. Но есть такие моменты как бы... я помню, что я долго... просто мне не говорили об этом, такие тонкости в произношении. Например, очень мало кто говорит о том, как многие иностранные слова не соблюдают правила про... ну, обычные правила произношения русского языка.

Артём

Пауэрбанк.

Джон

Например, интернет. Написано интернет, но никто так не говорит, все говорят “интэрнэт”, говорят “тостэр”, говорят “блэндэр”, не тостер, блендер, да?

Артём

Да-да.

Джон

Но так пишется. И соответственно, вот такие... или даже, даже с буквой ц, я долго говорил цикл, я не знал, что надо говорить “цыкл”, да? Что и меняется на ы, да?

Артём

Да-да.

Джон

Ну вот такие тонкости. Я до сих пор как бы... А, есть одно слово, я... мы играем в одну игру и там есть слово сырьё. Сырьё, я правильно?

Артём

Сырьё, да.

Джон

Я правильно говорю?

Артём

Да, сырьё.

Джон

Но я долго ошибался, я как-то не так говорил, типа "сырё" или что-то такое, но теперь...

Артём

Да, надо говорить сырь-ё.

Джон

Сырь-ё. Это как будто пауза такая, то есть сырь-ё, сырь-я, сырь-ю.

Артём

Хорошо. Как... как достичь совершенства в произношении именно?

Джон

Нужно активно слушать и... Я не знаю, вот так для меня, так (мне) удаётся, не знаю. Я очень сильно обращаю внимание на произношение. И когда я слышу, что кто-то что-то говорит не так... Я до сих пор, например, не понимаю, почему люди говорят в Индии, в Италии, они говорят с б́уквой* ы.

Артём

Да.

Джон

Я до сих пор это не понимаю, но я заметил это и я говорю: почему ты так говоришь вообще?

Артём

Люди не знают.

Джон

И мне объясняют типа, ну, то есть так говорим или что-то такое.

Артём

Ну да.

Джон

И я это понял и я теперь тоже стал так говорить, но раньше я говорил в Индии и людям это было странным. Вот. И просто слушать постоянно и замечать, что вот он говорит так, а я так не говорю. Почему так? Ну, все так говорят или нет? И как бы почему так говорят? И потом пытаюсь применять это в своей речи.

Артём

Блин, я вообще просто в восторге. Последний вопрос — это что ты бы посоветовал тем вот, кто изучает русский, кто хочет... у кого вот именно цель достичь высочайшего уровня? Чтобы говорить как русский именно?

Джон

Ну, реально это очень активное дело, скажем так, как бы...

Артём

Найти жену русскую?

Джон

Найти жену русскую. Ну, не знаю, может быть к сожалению, не к сожалению, но я уже знал русский достаточно хорошо до того, как нашёл русскую жену. Но реально это что-то активное. Ты не можешь просто говорить-говорить и думать, что твой... твоё произношение будет улучшаться. Нужно реально активно

слушать, записывать что-то — новые слова, какие-то звуки, переспрашивать, не бояться задавать вопросы и... и нужно как бы на этом сосредоточиться. Иначе ни... как бы это... этого не произойдёт само по себе.

Артём

Да, да-да. Спасибо большое.

Джон

Тебе спасибо.

Артём

И последний на сегодня человек, не знаю, завтра буду спрашивать у людей или нет, но сегодня мы ещё общаемся с Ваней.

Ваня

Ваней.

Артём

Это забавно, потому что, ну, Ваня — это русск... в России это мужское имя, но в Сербии это и мужское, и женское имя. Так вот, Ваня отлично говорит по-русски и расскажи, как ты достигла... ну, вообще с чего... почему ты начала изучать русский?

Ваня

Ну, я начала учить в университете русский. Я училась на переводчика и у меня был немецкий, ещё один язык я должна была выбрать и я решила на русский, да.

Артём

Интонация, вот если у вас родной язык славянский, то интонация вообще идеальная сразу автоматом идёт, бесплатно.

Ваня

Ну я бы не сказала.

Артём

Не, на самом деле, очень... очень хорошо звучит, прям как по-русски, ну, в смысле... естественно.

Ваня

Ну да, может быть.

Артём

Как ты его изучала? И сколько ты его вообще изучаешь?

Ваня

Пять лет.

Артём

Пять лет. Как? В университете?

Ваня

В университете, я жила в Питере год по обмену.

Артём

Ооо, круто.

Ваня

И поэтому у меня, наверное, такой акцент. Да, вот. Я думаю, что не из-за сербского, это из-за Питера.

Артём

А ну да, потому что целый год в Питере...

Ваня

Целый год, да, это долго. Ну, десять месяцев так, два семестра.

Артём

Хорошо. То есть... что тебе больше всего помогло именно вот говорить так по-русски хорошо?

Ваня

Да, просто я пыталась там не говорить на английском, а на русском и это у меня* хорошо получалось, так что... потому что русские (так и) не хотели на английском очень общаться. Вот, да.

Артём

Здорово. Что ты посоветуешь тем, кто изучает русский?

Ваня

Говорить, не бояться и... не бояться ошибаться. Или как это?

Артём

Ошибаться.

Ваня

Ошибаться.

Артём

Не бояться делать ошибки.

Ваня

Делать ошибки, да. Просто говорить и это поможет, особенно в ударении*. Вот это самое главное, я бы сказала, — говорить.

Артём

Молодец. Спасибо.

Ваня

Пожалуйста.

Артём

Спасибо, что досмотрели это видео. Если вам понравилось, то ставьте лайк, пишите комментарии, да? И да, заходите на Patreon. Patreon — это сайт, где вы можете поддержать проект Russian Progress. И увидимся с вами в следующих видео. Пока!

—

Хочешь лучше говорить по-русски? Тогда тебе [сюда](#) :)